AN
L'ARREDA NEGOZI
SHOPFITTINGMAGAZINE

Rivista internazionale di arredamento e innovazione del punto vendita

The international magazine of shop furnishing and innovation

English Translation

IN PRINT • ONLINE • APP

Available on the App Store

CELEBRATING 25 YEARS ANNIVERSARY

144 Anno 25 Marzo / Aprile 2018



Molecure Pharmacy, Taichung – Taiwan
WATERFROM DESIGN

In-es.artdesign

LA FUSIONE TRA ARTE E DESIGN

In-es.artdesign, società produttrice di apparecchi di illuminazione, fondata nel 2003 dall'artista designer **Luciano M. Mazzilli**, ha la capacità di coniugare una spiccata sensibilità artistica al know-how nel settore design. I suoi prodotti sono funzionali e al tempo stesso simbolici, molti di questi evocano fenomeni naturali o esistenziali, come il crescere e il calare della luna o il passare del tempo.
Il nome "in-es" ha un duplice significato, (**in**)terno ed (**es**)terno luce e ombra, che si fondono in un unicum per dare vita a lampade per interni ed esterni, ma è anche legato all'idea del mondo esterno dell'estetica e della bellezza rispetto al ben più intimo, istintivo e primitivo mondo dell'identità freudiana (Es), spiega il lead designer dell'azienda **Oçilunam**. Quando gli viene chiesto dove prende l'ispirazione per il design delle sue lampade, fornisce una risposta enigmatica ed allo stesso tempo intrigante. "*Nascono per caso nel vero senso dadaista della parola*", dice. "*Il caso, con le sue imperfezioni divine e l'intervento corrosivo e lisciante del tempo e del suo passaggio.*"
Di conseguenza le diverse collezioni, prodotte dall'azienda, sono allo stesso tempo funzionali ed artistiche, tattili e metaforiche, ognuna con il suo tratto distintivo.





IN-ES.ARTDESIGN

The fusion between art and design

Rome-based In-es.artdesign is a lighting design Company that merges an artistic sensibility with design know-how. Founded in 2003 by artist-designer ***Luciano M. Mazzilli****, its products are both functional and layered, many of them evoking such natural or existential phenomena as the waxing and waning of the moon or the passing of time. It's no surprise then to find out that its lead designer, Oçilunam, also studied philosophy. The name in-es is two-fold. On the one hand it stands for both interior and exterior (i.e. In-es.artdesign produces lighting for outside as well as indoors), but the name also plays with the idea of the external world of aesthetics and beauty versus the far more intimate, instinctive and primitive world of the Freudian id (Es,) says* ***Oçilunam*** *designer. When asked where the inspiration for the objects comes from in the main, he is equally enigmatic and compelling.* "They happen by chance in the true Dadaist sense of the word," *he says.* "Chance with its divine imperfections and the corrosive and smoothing intervention of time and its passing." *Accordingly the lights produced by the Company are at once functional and artistic and tactile and metaphorical.*

COLLEZIONE LUNA | *LUNA COLLECTION*



La **Collezione Luna** è realizzata in Nebulite, un mix di resina e fibre che riproduce visivamente la superficie lunare in tutte le sue venature.

Luna Collection *(made out of Nebulite, a bespoke blend of resin and fiber that replicates the crater-like and textured surface of the moon and creates striking dappled effects).*







COLLEZIONE TRAME | *TRAME RANGE*



La **Collezione Trame** è realizzata con tecniche artigianali simili a quelle usate per gli abiti sartoriali, in parte è caratterizzata da una struttura di maglia fatta a mano ricoperta di resina, ed in parte da una struttura in Nebulitem rivestita da un filato a righe. Straordinario l'effetto d'atmosfera che regala all'ambiente creando un suggestivo gioco di luce e ombra.

*The **Trame** range of lights, whose shades are made out of hand-knitted fabric that is immersed in resin, looks at once hand-crafted and soft while being hard to the touch and they cast beautiful geometric shadows on the walls once lit. Another version of Trame is covered in striped coloured yarn created especially for In-es.artdesign by sartorial workshops; this one combines the shimmering play of light-and-shadow with wondrous chromatic effect.*









COLLEZIONE MATT | MATT COLLECTION

La **Collezione Matt** è realizzata con tre diverse finiture, cemento, nebula e lavagna. La prima finitura è composta di una vernice effetto cemento di grande impatto materico; la seconda da un esterno bianco e levigato quasi marmoreo; la terza da una finitura lavagna, che può essere scritta e cancellata, proprio come una vera lavagna, vissuta giorno dopo giorno in maniera leggera e giocosa.

Matt Collection *that comes in three finishes, cement, nebula and blackboard. The first finish uses a cement varnish to great effect; the second flaunts an almost marble-like exterior again made out of Nebulite; the third uses a blackboard finish, which can be written on and then erased, exactly like a blackboard. The lavagna (or blackboard) range was designed to evoke childhood games or memories of first days at school, it is a light made for the man or woman that still marvels at the world.*









COLLEZIONE be.pop | be.pop COLLECTION

La **Collezione be.pop** è realizzata in laprene (materiale simile alla gomma), e trae ispirazione dalla pop art e dalla musica bebop. Oltre che dalla scelta del materiale è caratterizzata dal contrasto tra colori neutri e colori vivaci. Emblema della collezione, è l'articolo Cacio&pepe, che trasforma un oggetto di uso quotidiano come la grattugia, donandogli una nuova funzione luminosa, e può essere utilizzata come sospensione, lampada da tavolo o da muro.

be.pop Collection *inspired by movements like pop art and bebop and composed of Laprene, a material similar to rubber. These pieces come mostly in urban monochromatic colors with bright electrical wires, all except for the signature piece in the collection, the cacio&pepe, made in electric colors and based on the famed Italian parmesan grater, and becomes a versatile piece that can be a pendant, a table lamp, a wall lamp, or even a sculptural installation when several models are hanging from a horizontal wire in a row.•*





